

111. Elsi Waeber-Raboud – Anweisung, Verhör und Urteil / Instruction, interrogatoire et jugement

1643 November 16 – 1644 August 25

Die Witwe Elsi Waeber-Raboud aus dem Weiler Fromatt bei St. Ursen wird der Hexerei verdächtigt. Sie wird mehrfach befragt und gefoltert, ohne ein Geständnis abzulegen und unter Hausarrest gestellt. Mehrere Monate später erscheint sie erneut vor Gericht, weil sie einen Schwur nicht geleistet hat. 5

La veuve Elsi Waeber-Raboud, du hameau de Fromatt près de Saint-Ours, est suspectée de sorcellerie. Elle est interrogée et torturée à plusieurs reprises, mais n'avoue rien. Elle est condamnée au bannissement dans sa maison, mais reparait devant la justice plusieurs mois plus tard en raison du serment qu'elle n'aurait pas prononcé. 10

1. Elsi Waeber-Raboud – Anweisung / Instruction

1643 November 16

Gefangne

[...]¹ / [S. 484]

Elsi Rabu in der Froumatten, ein verdachte hex, soll examiniert und erfragt werden. 15

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 483–484.

¹ Die ersten Abschnitte betreffen andere Personen.

2. Elsi Waeber-Raboud – Verhör / Interrogatoire

1643 November 16 20

Jaquemard, 16 novembris 1643

H großweibel¹

H Progin, h Gadi

Lari, Techterman

Schaller, Zumholtz 25

Munat, Reiff

Weibel

[...]²

Keller

Elsi, relaissee de Hans Wäber de Chrischlisperg et fille d'Antoine Rabod de Pra-roman, dict que son mary est mort a la guerre et que son fils, que servoit a Vauxtravers, a esté tué, dont elle en a heu un resgret, mais ce nonobstant, elle n'a jamais heu mauvaise pensee et ne s'est jamais oubliee envers Dieu, / [S. 20] et s'il y a personne que porte haine aux mauvaises gens, c'est elle. 30

Qu'on ne l'a jamais appellé sorciere, qu'elle l'aye peu tesmoigner, qu'on^a la soubçonnoit bien, mais a grand tort et de grande jalousie, qu'elle est femme de bien et d'honneur. 35

Que le grangier de Burguillion y dit bien une fois qu'il ne l'aimoit rien, puis qu'elle avoit pas bon nom, mais qu'il ne l'a pas appellé sorciere et qu'elle ny a pas dict, qu'elle y enverroient des hommes.

5 Pour le cerisier, dict estre vray que n'ayant que celle que demeure a Frauwmatten estoit dessus, elle vient aupres d'elle depuis le prez et y commanda de descendre, d'autant qu'elle avoit ledit cerisier en charge de ceux du moullin d'Ansermo.

Et qu'elle ne s'est point combattue aupres de la fontaine et ne sçait donner ny oster aucun mal ny aux gens ny aux bestes, mais qu'elle sçait bien prier Dieu.

10 Qu'elle n'a donné aucun mal aux enfants, qu'on y fait tort, qu'elle voit bien qu'on a raporté beaucoup d'affaires contre elle a nosseigneurs, mais qu'on le doit pas croire.

Qu'i^{b1} y arrive aussy tort, qu'on dict qu'une de ses filles l'aye battu.

Et qu'elle ne dira jamais aultrement a messieurs, qu'on fasse d'elle ce qu'on voudra.

15 **Original:** *StAFR, Thurnrodel 14, S. 19–20.*

^a *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: mais.*

^b *Korrektur überschrieben, ersetzt: e.*

¹ *Gemeint ist Hans Jakob Mändly.*

² *Ce passage concerne un autre individu.*

20 **3. Elsi Waeber-Raboud – Anweisung / Instruction**

1643 November 17

Gefangne

Elsi Raboud der hetzery verdacht, examiniert, hatt nüt bekhennen wöllen, und wil ein fromme frauw syn. Soll dry mahl lehr uffzogen werden.

25 **Original:** *StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 487.*

4. Elsi Waeber-Raboud – Verhör / Interrogatoire

1643 November 17

Thurn, 17 novembris 1643, h großweibel¹

H Progin, h Gadi

30 Lari, Techterman

Schaller

Desgranges, Reiff

Weibel

Elsi Räbod hatt das läre seil ohne wytttere bekhantnus ußgestanden.

35 **Original:** *StAFR, Thurnrodel 14, S. 21.*

¹ *Gemeint ist Hans Jakob Mändly.*

5. Elsi Waeber-Raboud – Anweisung / Instruction

1643 November 18

Gefangne

Elsi Rabboud mit dem halben zendner. Soll uffzogen werden, wylen sie mit dem
lehren seil nüt bekhennen wöllen. 5

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 489.

6. Elsi Waeber-Raboud – Verhör / Interrogatoire

1643 November 19

Thurn, 19^{den} novembris 1643

H großweibel¹ 10

H Progin, h Gadi

Lari

Python

Degranges, Reiff

Weibel 15

Elsi Rabod a soustenu au d^aemy quintal qu'elle est femme d'honneur et qu'on la
doibt laisser a la corde tant qu'on voudra, qu'elle ne dira pourtant aultrement.

Qu'elle n'a fait aulcun mal ny aux gens ny aux bestes, et ne s'est jamais aban-
donnee au maling.

Qu'elle ne s'est jamais caschee dessoubs aulcune desgrez, mais a bien esté dessus 20
les desgrez a l'Hospital, ou ce que madame l'hospitaliere y a donné du pain et du
vin.

Qu'elle a bien esté a Daspurg, Hattenberg et aussy a Granges, ou ce qu'ell'est une
fois allee depuis Burguillion pour veoir son fils, que gardoit les primes bestes es
Granges, mais qu'elle s'est jamais caschee ny esté dessoubz les degrez. 25

Que monsieur la trouva une fois et y dict qu'elle se devoit oster de la, mais qu'elle
n'a point fait de menaces ny aulcun mal, et qu'elle n'a pas beu a la fontaine des
Granges. Crie mercy et dict qu'elle dira jamais aultrement.

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 22.

^a Korrektur überschrieben, ersetzt: q. 30

¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

7. Elsi Waeber-Raboud – Anweisung / Instruction

1643 November 20

Gefangne

Elsi Raboud mit dem halben zendner uffgezogen, hatt nüt bekhennen wöllen. Soll
den zendner ußstahn. 35

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 494.

8. Elsi Waeber-Raboud – Verhör / Interrogatoire

1643 November 24

Thurn, 24 novembris 1643, h großweibel¹

H Progin, h Gadi

5 Lari

Python, Zumholtz

Desgranges, Reiff

Weibel

Elsi Rabod hatt am zentner erhalten, daß sie der hexery unschuldig sye.

10 *Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 22.*

¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

9. Elsi Waeber-Raboud – Urteil / Jugement

1643 November 26

Gefangne

15 Elsi Rabuz hatt den zendner erlitten, ohne bekandtnuß. In ihr huß mit abrag costens confiniert.

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 499.

10. Elsi Waeber-Raboud – Verhör / Interrogatoire

1644 August 25

20 Thurn, 25 augusti 1644, h großweibel¹

H Progin

Techterman

Jost Python

Beat Jacob Python, Alex

25 Weibel

[...]² / [S. 100]

Rosey

Elsi Wäber, demeurante en la Frauwmatten proche de Chrischlisperg, dict lors qu'on la deslivra des prisons dernièrement, que Jaque le Patisu l'a menee depuis la tour dessoubz la maison de ville, d'ou elle envoya querir la sentence de saultier, que celuy de la justice, lequel ne luy a parlé ny fait d'entendre d'aucun serement, qu'elle n'a pas passé le serement a son sçachant, d'aültant qu'elle n'a pas sceu qu'elle l'avait, en ayant point esté advertie. Crie mercy.³

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 99–100.

35 ¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

² Ce passage concerne le procès mené contre Marguerite Cordey-Bovet. Voir SSRQ FR I/2/8 115-4.

³ Le passage qui suit concerne les procès menés contre d'autres individus, dont celui mené contre Susanne Michod-Ginivy. Voir SSRQ FR I/2/8 115-4.